

Диспозитив

1. Член 8, параграф 2 във връзка с част II от приложение II към Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 година относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт, трябва да се тълкуват в смисъл, че информацията относно основните връзки трябва да включва, освен обявеното в разписанието време на тръгване, и закъсненията или отмяната на тези влакове за връзка, независимо от това кое железопътно предприятие ги осигурява.
2. Член 8, параграф 2 във връзка с част II от приложение II към Регламент № 1371/2007, както и член 5 във връзка с приложение II от Директива 2001/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година за разпределянето на капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура, изменена с Директива 2004/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година, трябва да се тълкуват в смисъл, че управителят на инфраструктурата е длъжен да предоставя на железопътните предприятия по недискриминационен начин в реално време данните за влаковете, използвани от други железопътни предприятия, когато тези влакове представляват основни връзки по списъка на част II от приложение II към Регламент № 1371/2007.

(¹) ОВ С 173, 11.6.2011 г.

Решение на Съда (трети състав) от 22 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Audiencia Provincial de Barcelona — Испания) — Joan Cuadrench Moré/Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV

(Дело С-139/11) (¹)

(Въздушен транспорт — Обезщетяване и помощ на пътниците — Отказан достъп на борда, отмяна или голямо закъснение на полети — Срок за предявяване на иск)

(2013/С 26/10)

Език на производството: испански

Запитваща юрисдикция

Audiencia Provincial de Barcelona

Страни в главното производство

Ищец: Joan Cuadrench Moré

Отговорник: Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV

Предмет

Преюдициално запитване — Audiencia Provincial de Barcelona — Тълкуване на членове 5 и 6 от Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. за установяване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и при отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО)

№ 295/91 (ОВ L 46, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 12, стр. 218) — Липса на срок за предявяване на иск — Член 35 от Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Конвенция от Монреал), одобрена с Решение на Съвета от 5 април 2001 г. (ОВ L 194, стр. 38; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 112) — Приложим закон

Диспозитив

Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91, трябва да се тълкува в смисъл, че срокът за предявяване на исовете, които имат за предмет изплащане на предвиденото в членове 5 и 7 от този регламент обезщетение, се определя съгласно правилата на всяка държава членка относно погасяването на правото на иск.

(¹) ОВ С 179, 18.6.2011 г.

Решение на Съда (втори състав) от 6 декември 2012 г. (преюдициално запитване от Arbeitsgericht München — Германия) — Johann Odar/Baxter Deutschland GmbH

(Дело С-152/11) (¹)

(Равно третиране в областта на заетостта и професиите — Директива 2000/78/ЕО — Забрана на дискриминацията, основана на възраст и на увреждане — Обезщетение при уволнение — Социален план, който предвижда намаляването на размера на обезщетението при уволнение, изплащано на работниците с увреждания)

(2013/С 26/11)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Arbeitsgericht München

Страни в главното производство

Ищец: Johann Odar

Отговорник: Baxter Deutschland GmbH

Предмет

Преюдициално запитване — Arbeitsgericht München — Тълкуване на член 1, член 6, параграф 1, втора алинея, буква а) и член 16 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Национална уредба, която позволява работниците в предпенсионна възраст да бъдат изключени от кръга на лицата с право на обезщетения, предвидени от социален план на предприятието — Забрана на дискриминацията, основана на възраст и на увреждане

Диспозитив

1. Член 2, параграф 2 и член 6, параграф 1 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите, трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат уредба на схема за социално подпомагане в рамките на дадено предприятие, която предвижда при изчисляване на дължимото обезщетение на работниците на възраст над 54 години, уволнени по производствени причини, да се вземе предвид най-ранната възможна дата, на която тези работници могат да се пенсионират — за разлика от стандартния метод за изчисляване на дължимото обезщетение, според който това обезщетение се основава по-специално на трудовия стаж на лицето в предприятието, — и да им се изплаща обезщетение в по-малък размер, което обаче възлиза поне на половината от изчисленото съгласно посочения стандартен метод обезщетение.
2. Член 2, параграф 2 от Директива 2000/78 трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска уредба на схема за социално подпомагане в рамките на дадено предприятие, която предвижда при изчисляване на дължимото обезщетение на работниците на възраст над 54 години, уволнени по производствени причини, да се вземе предвид най-ранната възможна дата, на която тези работници могат да се пенсионират — за разлика от стандартния метод за изчисляване на дължимото обезщетение, според който това обезщетение се основава по-специално на трудовия стаж на лицето в предприятието, — и да им се изплаща обезщетение в по-малък размер, което обаче възлиза поне на половината от изчисленото съгласно посочения стандартен метод обезщетение, като при прилагането на този различен метод на изчисляване се взема предвид възможността за по-ранно пенсиониране поради увреждане.

(¹) ОВ С 204, 9.7.2011 г.

Решение на Съда (трети състав) от 29 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Consiglio di Stato — Италия) — Econord Spa/Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate (C-183/11), Comune di Varese

(Съединени дела C-182/11 и C-183/11) (¹)

(Обществени поръчки за услуги — Директива 2004/18/ЕО — Възлагащ орган, упражняващ върху правен субект, който е изпълнител на поръчка и от правна гледна точка е различно от него лице, контрол, аналогичен на този, който упражнява върху собствените си служби — Липса на задължение за организиране на процедура за възлагане съгласно правилата на правото на Съюза (възлагане, наричано „in house“) — Правен субект, който е изпълнител на поръчка и е контролиран съвместно от няколко органа на местната власт — Условия за приложимост на възлагането „in house“)

(2013/С 26/12)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Consiglio di Stato

Страни в главното производство

Жалбоподател: Econord Spa

Ответници: Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate (C-183/11), Comune di Varese

Предмет

Преюдициално запитване — Consiglio di Stato — Тълкуване на член 49 ДФЕС и на член 56 ДФЕС — Процедури за възлагане на обществени поръчки за услуги — Възлагане на обществена поръчка без провеждане на процедура — Концесия на публични услуги, свързани с чистотата, предоставена без провеждане на формална процедура за възлагане на обществени поръчки от два публични органа на акционерно дружество, в което същите притежават дялово участие в капитала — Липса на ефективен контрол от страна на един от тези публични органи върху дружеството концесионер

Диспозитив

Когато в качеството си на възложители няколко публични органа учредят заедно правен субект, натоварен с изпълнението на тяхна задача за предоставяне на обществени услуги, или когато публичен орган придобие участие в такъв правен субект, установеното от практиката на Съда на Европейския съюз условие за освобождаване на публичните органи от задължението им за провеждане на процедура за възлагане на обществени поръчки в съответствие с правилата на правото на Съюза, съгласно което те трябва съвместно да упражняват върху този правен субект контрол, аналогичен на този, който упражняват върху собствените си служби, е изпълнено, ако всеки един от публичните органи участва както в капитала, така и в управителните органи на посочения правен субект.

(¹) ОВ С 211, 16.7.2011 г.

Решение на Съда (трети състав) от 22 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — Brain Products GmbH/BioSemi VOF, Antonius Pieter Kuiper, Robert Jan Gerard Honsbeek, Alexander Coenraad Metting van Rijn

(Дело C-219/11) (¹)

(Преюдициално запитване — Медицински изделия — Директива 93/42/ЕИО — Приложно поле — Тълкуване на понятието „медицинско изделие“ — Продукт, продаван за използване с немедицинска цел — Изследвания на физиологичен процес — Свободно движение на стоки)

(2013/С 26/13)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподател: Brain Products GmbH